

JULKISASIAMIEHEN RATKAISUEHDOTUS

ANTONIO LA PERGOLA

12 päivänä joulukuuta 1996 *

I Johdanto

1. Tällä ennakkoratkaisupyynnöllään Tarief-commissie pyytää yhteisöjen tuomioistuinta selvittämään, kuinka sellaiset koneet, joissa on sekä valokopio- että telekopiotoiminnot ja jotka käyttävät näihin tarkoituksiin digitaalista menetelmää, luokitellaan oikein yhteiseen tullitariffiin.

skannerilla, joka lukee kopioitavan asiakirjan tiedot ja tallentaa ne muistiin digitaalisina yksikköinä. Näin tallennetut tiedot voidaan ottaa uudelleen esille, jotta ne tulostetaan paperille luettavaan muotoon.

3. Vastoin aiemmin tekemänsä ilmoitusta kantaja vaati myöhemmin, että se saisi luokitella kysyvät laitteet yhteisen tullitariffin alanimikkeeseen 8472 90 90.

II Tosiseikat

2. Ennakkoratkaisupyynnön esittämistä koskevasta päätöksestä ilmenee, että pääasian kantaja toi vuoden 1992 tammikuussa maahan pääasiassa riidan kohteena olevia koncita — eli juuri Xerox 3010 ja Xerox 3010 Editor -laitteita — ja ilmoitti tariffiluokittelua varten niiden kuuluvan alanimikkeeseen 9009 21 00. Ennakkoratkaisupyynnön esittämistä koskevassa päätöksessä täsmennetään, että näillä laitteilla voidaan sekä lähettää telekopioita että kopiaida. Xerox 3010 Editor -laitteella voidaan lisäksi muokata vastaanotettuja kuvia. Molemmat laitteet kopioivat kuvan

Vastaaja kuitenkin vahvisti aiemmin hyväksytyyn luokitteluun 2.7.1992 tekemällään päätöksellä, josta kansallisessa tuomioistuimessa on nyt kyse. Tämän jälkeen kantaja nosti ennakkoratkaisupyynnön esittäneessä tuomioistuimessa kanteen tästä päätöksestä. Kysäinen tuomioistuin katsoi, että sen oli esitettävä yhteisöjen tuomioistuimelle seuraava ennakkoratkaisukysymys:

* Alkuperäinen kieli: italia.

”Kuinka yhteistä tullitariffia, sellaisena kuin se on asetuksessa N:o 2587/91, on tulkittava

luokiteltaessa edellä kuvailtuja Xerox 3010 ja Xerox 3010 Editor -laitteita?”

miskoneet, kynänteroituslaitteet, lävistys- tai nitomalaitteet):

8472 10 00 — monistuskoneet

III Sovellettava säännöstö

— —

4. Tariffi- ja tilastonimikkeistöstä ja yhteisestä tullitariffista annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2658/87 liitteen I muuttamisesta 26 päivänä heinäkuuta 1991 annetussa komission asetuksessa (ETY) N:o 2587/91¹ on muun muassa seuraavat nimikkeet:

8472 90 — muut:

8472 90 10 — — rahanlajittelu-, rahanlaskemis- tai rahankäärimiskoneet

”— — XVI jakso

8472 90 90 — — muut.”

— — 84 ryhmä — —

5. Lisäksi asetuksessa N:o 2587/91 on seuraavat nimikkeet:

8472 Muut toimistokoneet ja -laitteet (esim. hektografit ja vahamonistuskoneet, osoitekoneet, setelinantoautomaatit, rahanlajittelu-, rahanlaskemis- tai rahankääri-

”— — XVIII jakso

¹ — EYVL 1991, L 259, s. 1.

— — 90 ryhmä — —

9009 Valokopiolaitteet, joissa on optinen järjestelmä tai jotka perustuvat kontaktimenetelmään, sekä lämpökopiolaitteet: 9009 22 — — jotka perustuvat kontaktimenetelmään

— —

— laitteet sähköstaattista valokopiointia varten:

9009 30 00 — lämpökopiolaitteet”

9009 11 00 — — jotka jäljentävät alkupe- räiskuvan suoraan kopi- olle (suora menetelmä) 6. Asetuksessa N:o 2658/87 (EYVL L 256, s. 1) säädetyissä yleissäännöissä, jotka sovel- tuvat myös asetukseen N:o 2587/91, sääde- tään seuraavaa:

9009 12 00 — — jotka jäljentävät alkupe- räiskuvan kopiolle väli- materiaalin kautta (epä- suora menetelmä) ”A. Yhdistetyn nimikkeistön yleiset tulkin- tasäännöt

Tavarat luokitellaan yhdistettyyn nimikkeis- töön seuraavien periaatteiden mukaisesti:

— muut valokopiolaitteet:

9009 21 00 — — joissa on optinen järjes- telmä 1. Nimikkeistön jaksojen, ryhmien tai ala- ryhmien otsikot ovat ainoastaan ohjeellisia; oikeudellisesti luokittelu määräytyy nimik- keiden sekä asianomaisten jaksoiden tai ryh- mien huomautusten sanamuodon mukaisesti ja, jollei näistä nimikkeistä ja huomautuksista

muuta johdu, seuraavien sääntöjen mukaisesti.

3 säännön a alakohdan mukaan, ne luokitellaan sen aineen tai tavarahan mukaan, joka antaa tavaroille niiden olennaisen luonteen, jos tällaista perustetta voidaan soveltaa.

2. — —

c) Jos tavaroita ei voida luokitella 3 säännön a tai b alakohdan mukaan, ne luokitellaan kyseeseen tulevista nimikkeistä numerojärjestyksessä viimeiseen.

3. Jos tavarat 2 säännön b alakohdan mukaan tai muutoin olisi luokiteltava kahteen tai useampaan nimikkeeseen, ne luokitellaan seuraavasti.

4. Tavarat, joita ei voida luokitella edellä olevien sääntöjen mukaan, luokitellaan lähinnä samankaltaisten tavaroiden nimikkeeseen."

a) Tavarahan kuvaukseltaan yksityiskohtaisinta nimikettä on sovellettava ennen yleisimpiä nimikkeitä. Jos kuitenkin kahdessa tai useammassa nimikkeessä kussakin tarkoitetaan ainoastaan osaa sekoitettujen tai kokoonpantujen tavaroiden sisältämistä aineista tai ainoastaan osaa vähittäismyyntiä varten pakattujen sarjojen sisältämistä tavaroista, näitä sekoitetun tai kokoonpannun tavarahan nimikkeitä on pidettävä yhtä yksityiskohtaisina, vaikka tavara kuvattaisiin jossakin niistä täydellisemmin tai täsmällisemmin.

7. Tullitariffin XVI jakson huomautuksissa, sellaisena kuin tullitariffi on asetuksessa N:o 2587/91, säädetään seuraavaa:

"1. Tähän jaksoon eivät kuulu:

b) Jos sekoitettuja, eri aineista koostuvia tai eri tavaroista kokoonpantuja tavaroita ja vähittäismyyntiä varten pakattujen sarjojen sisältämiä tavaroita ei voida luokitella

— —

m) 90 ryhmän tavarat;

koitettu toimimaan yhtenä ainoana kokonaisuutena, ja muut koneet, jotka on tarkoitettu suorittamaan kahta tai useampaa toisiaan täydentävää tai vaihtoehtoista toimintoa, luokitellaan yhdistelmän tai koneen pääasiallisen toiminnon mukaisesti.”

2. — —

8. Tiettyjen tavaroiden luokittelusta yhdistettyyn nimikkeistöön 31 päivänä lokakuuta 1988 annetun komission asetuksen (ETY) N:o 3417/88² liitteessä olevassa 2 kohdassa todetaan seuraavaa:

3. Jollei toisin määrätä, sellaisista eri koneista koostuvat yhdistelmät, jotka on tar-

Tavaran kuvaus	Luokittelu CN-koodi	Perusteet
2. Elektroninen järjestelmä tulostamiseen digitaalisista tiedostoista	8472 90 90	<p>Luokittelu määräytyy 1. yleisen tulkintasäännön määräysten sekä CN-koodien 8472 ja 8472 90 90 nimiketekstien mukaisesti.</p> <p>Lasersäteellä puretaan selektiivisesti etukäteen varattu sähkölle herkkä pinta, joka vastaa haluttua kuvaa. Negatiivisesti varatut värijauhehiukaset levittyvät fotovastaanottimelle ja tarttuvat sen positiiviselle alueelle muodostaen halutun kuvan. Kuva siirtyy silloin positiivisesti varatulle paperiarkille ja kiinnittyy lämmön avulla. Nimikettä 9009 ei voida soveltaa, sillä tuloste muodostuu suoraan digitaalisesta tiedostosta eikä alkupe- räisestä asiakirjasta.</p>

9. Tiettyjen tavaroiden luokittelusta yhdistettyyn nimikkeistöön 23 päivänä toukokuuta 1995 annetun komission asetuksen

(EY) N:o 1165/95³ liitteessä olevassa 6 kohdassa todetaan seuraavaa:

Tavaran kuvaus	CN-koodi	Perustelut
<p>6. Laserkopiokone, joka koostuu pääasiassa lukulaitteesta (skannerista), digitaalisen kuvankäsittelylaitteesta ja tulostinlaitteesta (laserkirjoittimesta), jotka ovat samassa ulkokuoressa.</p> <p>Skanneri käyttää optista järjestelmää, joka koostuu lampusta, peileistä, linseistä ja valokennoista, ja jonka avulla alkuperäinen kuva skannataan riveittäin.</p> <p>Kopiot tulostetaan sähköstaattisesti laserkirjoittimen rummun kautta käytämällä epäsuoraa menetelmää.</p> <p>Laserkirjoittimissa on useita lisätoimintoja alkuperäisen kuvan muuttamiseksi, esim. pienentäminen, laajentaminen ja sävyttäminen.</p>	9009 12 00	Luokittelu määräytyy yhdistetyn nimikkeistön 1. ja 6. tulkintasäännön ja CN-koodien 9009 ja 9009 12 00 tekstin mukaan.

IV Tapauksen erittely

asetuksen N:o 2587/91 autenttisenä tulkin-tana.⁴ Asetuksella N:o 1165/95 on nimittäin

10. Kansallisen tuomioistuimen yhteisöjen tuomioistuimelle esittämän kysymyksen ratkaisu riippuu mielestäni itse asetuksesta N:o 1165/95; vaikkakin kyseinen asetus on annettu kansallisen tuomioistuimen käsiteltävänä olevaan riita-asiaan johtaneiden seikkojen tapahtumisen jälkeen, sitä voidaan pitää

3 — EYVL 1995, L 117, s. 15.

4 — Kuten asetuksen N:o 1165/95 perustelukappaleista ilmenee, kyseisen asetuksen antaminen perustui juuri siihen seikkaan, että "asetuksessa (ETY) N:o 2658/87 vahvistetaan yhdistetyn nimikkeistön yleiset tulkintasäännöt; näitä sääntöjä sovelletaan myös kaikkiin muihin nimikkeistöihin, jotka perustuvat kokonaan tai osittain yhdistettyyn nimikkeistöön taikka joissa siihen mahdollisesti lisätään alajakoja ja jotka vahvistetaan yhteisön erityissäännöksillä tavaroiden kauppaa koskevien tariffimääräysten tai muiden toimenpiteiden soveltamiseksi; mainittujen yleisten tulkintasääntöjen mukaan on tämän asetuksen liitteen taulukossa olevassa 1 sarakkeessa esitetyt tavarat luokiteltava 2 sarakkeen CN-koodeihin 3 sarakkeesta ilmenevin perustein".

tarkoitus täsmentää sitä, kuinka tietyt tavarat, muun muassa nyt kyseessä olevat koneet, on luokiteltava yhteiseen tullitariffiin. Tämän säädöksen säännökset puolestaan sitovat perustamissopimuksen ja yhteisön oikeuden tulkitsijaa, koska yhteisön lainsäätäjä on kyseiset säännökset antaessaan esittänyt autenttisen tulkinnan. Asetuksen N:o 1165/95 perusteella laitteet, joiden luokittelusta tässä asiassa on kyse, kuuluvat siis alanimikkeeseen 9009 12 00.

11. Siltä varalta, ettei yhteisöjen tuomioistuimien pitäisi asetusta N:o 1165/95 asetuksen N:o 2587/91 autenttisenä tulkintana, esitän jäljempänä muita perusteita kyseisten koneiden luokittelua koskevan edellä mainitun johtopäätöksen tekemiseksi.

Kantajan perustelut kohdistuvat lähinnä kahteen seikkaan. Ensimmäinen koskee sitä, että kyseisiä laitteita on mahdotonta samaistaa sellaisiin valokopioilaitteisiin, joissa on optinen järjestelmä, mistä seuraa, ettei niitä kantajan mukaan voida niiden valokopioitoinnon perusteella samaistaa nimikkeessä 9009 tarkoitettuihin laitteisiin.

Toinen seikka koskee sitä, että kyseisten koneiden ominaisuudet vastaavat alanimikkeeseen 8472 90 90 kuuluvien koneiden ominaisuuksia. Kantajan mukaan tästä seuraa, ettei yleisten tulkintasääntöjen 3 säännön c alakohdassa annettua sääntöä voida soveltaa tässä asiassa. Koneet, joiden luokittelemisesta tässä asiassa on kyse, kuuluvat kantajan

mukaan näin ollen alanimikkeeseen 8472 90 90.

12. Kantajan mukaan kyseisiä laitteita ei voida pitää laitteina, joissa on optinen jäljentämistoiminto, sillä laitteet eivät ole klassisia valokopiokoneita. Kantajan mukaan Xerox 3010 -tyyppisillä laitteilla kuva muutetaan digitaalisiksi tiedostoiksi, eikä laitteita siis voida samaistaa järjestelmiin, joita tavallisissa valokopiokoneissa on.

Tämä perustelu ei mielestäni ole vakuuttava. Kuten komissiokin on huomauttanut, nimike 9009 käsittää paitsi valokopioilaitteet, joissa on optinen järjestelmä ja jotka käyttävät suoraa menetelmää, kuten alanimikkeessä 9009 11 00 tarkoitetut laitteet, myös muut laitteet, joilla saavutetaan sama tulos välimateriaalin kautta ja jotka puolestaan kuuluvat alanimikkeeseen 9009 12 00. Tässä viimeksi mainitussa tapauksessa kyse on itse asiassa sellaisista laitteista, joilla asiakirja jäljennetään epäsuoraa menetelmää käyttäen. Nyt kyseessä olevassa tilanteessa se, että jäljentämistoiminto tapahtuu epäsuoraa menetelmää käyttäen, johtuu siitä, että kuva muutetaan digitaalisiksi tiedostoiksi. Tältä osin ei ole merkitystä sillä, että Xerox 3010 ja Xerox 3010 Editor -laitteille ominaisessa epäsuorassa menetelmässä käytetään nykyäikaista teknologiaa, koska kuten yhteisöjen tuomioistuin on toisaalta jo todennut,⁵

5 — Ks. tältä osin asia 122/80, Analog Devices, tuomio 19.11.1981 (Kok. 1981, s. 2781).

teknisten keksintöjen soveltaminen ei sellaisenaan aiheuta muutoksia kyseisen tuotteen tulliluokitteluun.

Tästä seuraa, että nämä koneet, ainakin siltä osin kuin kyse on asiakirjojen jäljentämisestä (valokopiotoiminto), voidaan perustellusti luokitella nimikkeeseen 9009 ja erityisesti alanimikkeeseen 9009 12 00.

13. Toinen seikka, jolla on merkitystä asian kannalta, koskee mahdollisuutta pitää kyseisiä laitteita sellaisina laitteina, jotka vastaavat niitä laitteita, jotka voidaan luokitella alanimikkeeseen 8472 90 90. Kyse on toimistokoneista, jotka 8472 nimikkeessä mainitaan aivan jäännösluonteisesti. Kyseiseen nimikkeeseen kuuluvien koneiden ja laitteiden kuvauksesta, sellaisena kuin se tullitariffissa esitetään pelkästään esimerkinomaisesti, ilmenee, että nämä koneet ja laitteet ovat suurelta osin rakenteeltaan ja toiminnoiltaan mekaanisia ja että ne tämän vuoksi eivät täysimääräisesti vastaa niiden laitteiden ominaisuuksia, joiden luokittelu on tässä asiassa riidanalaista. Päinvastoin on selvää, että kyseiset laitteet koostuvat elektronisista komponenteista, joiden mekanismeja ei mitenkään voida verrata siihen yksinkertaisempaan rakenteeseen, joka on tyypillinen nimikkeen 8472 kaatoryhmäksi tarkoitettulle ryhmälle. Kyseessä olevien Xerox-laitteiden

käyttötarkoitukseen ei näytä olevan täydellisesti samaistettavissa nimikkeessä 8472 tarkoitettujen koneiden käyttötarkoitukseen.

14. Lisäksi on todettava, että vastaajan viittauksella asetukseen N:o 3417/88 ei mielestäni ole merkitystä asian kannalta. Kyseisessä asetuksessa vahvistettu luokittelu koskee nimittäin sellaisia elektronisia järjestelmiä, joita käytetään tulostamiseen digitaalisista tiedostoista, eikä valokopiokoneita. Sinänsä on merkittävää, että kyseisessä asetuksessa vahvistetussa luokittelussa annetaan merkitystä tulosteen alkuperälle; jos tuloste muodostetaan pelkkien digitaalisten tiedostojen perusteella eikä jäljentämällä alkuperäinen asiakirja, asetuksesta N:o 3417/88 seuraa, ettei nimikettä 9009 voida soveltaa. Luokittelua koskevasta selittävästä huomautuksesta seuraa siis, että jos tuloste muodostuu alkuperäisestä asiakirjasta mutta digitaalisen välimateriaalin kautta, kyseistä tavaraa ei luokitella alanimikkeeseen 8472 90 90 vaan nimikkeeseen 9009. Vaikka nimikkeessä 8472 annettu tavarankuvaus onkin laadittu pikemminkin yleisin ilmaisuin ja vaikka se ei ole täysin yksiselitteinen, katson siis mahdolliseksi, etteivät tässä asiassa kyseessä olevan kaltaiset koneet kuulu tähän nimikkeeseen.

15. Toisaalta on mainittava kyseisten koneiden varsinainen telekopiotoiminto. Tämä toiminto huomioon ottaen on yhteisöjen tuomioistuimen tehtäväksi kuuluvaa arviota varten tärkeää muttei ratkaisevaa, kuten tullaan huomaamaan, ottaa huomioon nimike 8517, joka koskee langallista puhelua tai

langallista sähkötyöstä varten olevia sähkölaitteita, joihin on luettava myös telekopiokoneet.

16. Mihinkä nimikkeeseen tämän riita-asian kohteena olevat Xerox-laitteet on näin ollen luokiteltava?

Heti aluksi on hylättävä vastaajan väite; alanimikkeessä 9009 21 00 nimittäin tarkoitetaan sellaista valokopiointoa, jossa on yksinomaan optinen järjestelmä, eikä elektroniseen järjestelmään perustuvaa valokopiointoa, joka ei siis vastaa kyseisten laitteiden tyypillisiä ominaisuuksia.

On siis määriteltävä yhteisön tariffinimikkeistön säännösten nojalla, mikä muista edellä mainituista luokittelumahdollisuuksista on kaikkein asianmukaisin ratkaisu tässä asiassa.

17. Yhteisen tullitariffin yleiset tulkintasäännöt ovat hyödyllisiä arviointiperusteita tavaroiden luokittelemiselle oikein tässä tapauksessa. Tämä pätee erityisesti yleisten tulkintasääntöjen 3 säännön osalta.

Kantaja kiistää sen, että sen johdosta, että kyseiset koneet ovat kokoonpantuja tavaroita, ne voitaisiin luokitella jompaankumpaan edellä tarkastelluista ryhmistä, joista toiseen kuuluvat valokopiokoneet ja toiseen telekopiolaitteet. Yhteisen tullitariffin alanimike 8472 90 90 on ainoa alanimike, johon kyseiset koneet voidaan luokitella. Kantajan mukaan on näin ollen mahdotonta soveltaa yleisten tulkintasääntöjen 3 säännön c alakohtaa, jonka soveltamista komissio on ehdottanut ja jossa todetaan, että jos tavarat voidaan luokitella usaan nimikkeeseen, ne luokitellaan näistä nimikkeistä numerojärjestyksessä viimeiseen.

Tarkemmin ottaen on todettava kantajan katsovan, että tähän asiaan soveltuu tullitariffin XVI jakson 3 huomautus, jonka mukaan huomioon on otettava sellaisten koneiden, jotka suorittavat useita toimintoja, *pääasiallisesti* suorittama toiminto; nyt kyseessä olevien laitteiden (pääasiallinen) ominaisuus on sama ominaisuus, joka on ominainen *toimitokoneille*, joita ei voida luokitella toisin.

Mielestäni yllä mainittu tariffinimike ei kuitenkaan ole oikea nimike tässä asiassa. Tullitariffin XVI jakson, johon kuuluu alanimike 8472 90 90 muttei nimike 9009, 1 huomautuksen m alakohdan mukaan tähän jaksoon eivät kuulu 90 ryhmän tavarat. Näin ollen on mahdotonta katsoa, kuten jo todettiin, että alanimike 8472 90 90 soveltuisi kyseisiin

koneisiin, sillä kyse on sellaisista tavaroista, jotka varmasti suorittavat valokopiotoimintoja.

Lisäksi on todettava, että jos oletettaisiin, ettei 1 huomautuksen m alakohdassa säädettyä poikkeussäännöstä voitaisi soveltaa, tällöin olisi mahdollista riidan ratkaisemiseksi ottaa huomioon 3 huomautus. Kyseisten laitteiden luokittelu olisi näin ollen tehtävä mainitussa 3 huomautuksessa esitetyn ensisijaisuussäännön perusteella. XVI jaksossa olevaa erityistä 3 huomautusta ei kuitenkaan voida soveltaa tässä asiassa juuri sen vuoksi, että asiakirja-aineiston perusteella, sellaisena kuin kyseinen aineisto on tällä hetkellä, on mahdotonta määrittellä, mikä on kyseisten koneiden suorittama pääasiallinen toiminto. Asianmukaisen nimikkeen valinnassa tulkitsijaa näin ollen kuitenkin auttaa yleisten tulkintasääntöjen 3 säännössä säädetty arviointiperuste.

18. Kun ongelma esitetään näin, asia on ratkaistava yleisten tulkintasääntöjen 3 säännön perusteella.

Yleisten tulkintasääntöjen 3 säännön ja erityisesti sen c alakohdan mukaan tämän riitaasian kohteena olevat laitteet kuuluvat teoreettisesti kyseeseen tulevista nimikkeistä viimeiseen. Jos siis katsotaan, että kyseiset laitteet voidaan ainakin osittain luokitella sillä perusteella, että ne suorittavat useita toimintoja, joko nimikkeeseen 8517, johon kuuluvat langallista puhelua tai langallista sähkötystä varten olevat sähkölaitteet, mukaan lukien telekopiolaitteet, tai nimikkeeseen 9009, johon puolestaan kuuluvat valokopiokoneet, tai jos kaikki vaihtoehdot halutaan ottaa huomioon, alanimikkeeseen 8472 90 90, johon kantaja on vaatinut tuotteet luokiteltaviksi, on joka tapauksessa niin, että kansallisen tuomioistuimen käsiteltävänä olevan riidan kohteena olevat koneet on luokiteltava nimikkeeseen 9009 ja tarkemmin ottaen alanimikkeeseen 9009 12 00, jotta luokittelu tapahtuisi oikein, sillä tämä nimike on kyseeseen tulevista nimikkeistä numerjärjestyksessä viimeinen.

V Ratkaisuehdotus

19. Edellä esitetyt seikat huomioon ottaen ehdotan yhteisöjen tuomioistuimelle, että se vastaisi Tariefcommissien esittämään ennakkoratkaisukysymykseen seuraavasti:

Xerox 3010 ja Xerox 3010 Editor -laitteet kuuluvat yhteisön tullitariffin alanimikkeeseen 9009 12 00, sellaisena kuin kyseinen tariffi on tariffi- ja tilastonimikkeistöstä ja yhteisestä tullitariffista annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2658/87 liitteen I muuttamisesta 26 päivänä heinäkuuta 1991 annetussa komission asetuksessa (ETY) N:o 2587/91.